

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

## اتفاقية عملاء شركة أمازون ويب سيرفيسز.

\*\*الحصول على معلومات إضافية عن طرف متعاقد لدى أمازون ويب سيرفيسز، راجع [الأسئلة الشائعة بشأن الأطراف المتعاقدة التابعة لشركة أمازون ويب سيرفيسز](#).

\*يرجى ملاحظة أنه اعتباراً من 1 أغسطس 2025، يتعاقب العملاء المقيمين في إندونيسيا مع الطرف المتعاقب لشركة أمازون ويب سيرفيسز الكائن في إندونيسيا حسبما هو مبين عليه في البند 12. طالع [الأسئلة الشائعة عن شركة أمازون ويب سيرفيسز إندونيسيا](#) للحصول على مزيد من المعلومات.

\*يرجى العلم بأنه اعتباراً من 1 يناير 2026، يتعاقب العملاء المقيمين في تايوان الذين قدموا رقم الأعمال الموحد (UBN) ويستخدمون طريقة الدفع عبر الفوترة لحساباتهم، مع الطرف المتعاقب لشركة أمازون ويب سيرفيسز في تايوان، وذلك وفقاً لما هو مبين في القسم 12. راجع رابط [الأسئلة الشائعة AWS Taiwan FAQs](#) لمزيد من المعلومات.

\*يرجى العلم بأنه اعتباراً من 1 يناير 2026، يتعاقب العملاء المقيمين في المكسيك الذين يستخدمون طريقة الدفع عبر الفوترة وقد قدموا عنواناً في المكسيك، مع الطرف المتعاقب لشركة أمازون ويب سيرفيسز في المكسيك، وذلك وفقاً لما هو مبين في القسم 12. راجع رابط [الأسئلة الشائعة AWS Mexico SoR FAQs](#) لمزيد من المعلومات.

تاريخ آخر تحديث: 1 يناير 2026

### طالع ما تم تغييره

تحتوي اتفاقية عملاء شركة أمازون ويب سيرفيسز (هذه "الاتفاقية") على الشروط والأحكام التي تحكم وصولك إلى الخدمات واستخدامها (كما هو محدد أدناه)، وهي اتفاقية مبرمة بين الطرف المتعاقب لشركة أمازون ويب سيرفيسز المذكور في البند 12 أدناه (يشار إليها أيضًا باسم "شركة أمازون ويب سيرفيسز" أو سواء تمت الإشارة لها في السياق بصفة "الفاعل" أو "المفعول" أو "ضمير الملكية") وأنت أو الكيان الذي تمثله (سواء تمت الإشارة لك في السياق بصفة "الفاعل" أو "ضمير الملكية"). تسرى هذه الاتفاقية عندما تقر فوق الزر "أوافق" أو خانة الاختيار المقدمة مع هذه الشروط، أو—if كان ذلك سابقًا—عند استخدام أي من الخدمات ("تاريخ السريان"). أنت تقرُّ لنا أنك لديك الصفة القانونية لإبرام العقود (على سبيل المثال: لست فاسداً). إذا كنت تبرم هذه الاتفاقية لكيان، مثل الشركة التي تعمل لصالحها، فإنك تقرُّ لنا بأن لديك السلطة القانونية لإلزام هذا الكيان. يرجى مراجعة البند 12، للحصول على تعريفات لبعض المصطلحات المكتوبة بخط عريض والمُستخدمَة في هذه الاتفاقية.

### 1. مسؤوليات شركة أمازون ويب سيرفيسز

1.1 أحكام عامة. يجوز لك الوصول إلى الخدمات واستخدامها وفقاً لهذه الاتفاقية. تتطبق اتفاقيات مستوى الخدمة وشروط الخدمة على خدمات معينة.

1.2 محتوى الطرف الثالث. يجوز لك استخدام محتوى الطرف الثالث حسب اختيارك. يخضع محتوى الطرف الثالث لهذه الاتفاقية، ويخضع كذلك لشروط وأحكام منفصلة، إن وُجدت، مرفقة بمحتوى الطرف الثالث هذا، وقد تتضمن هذه الشروط والأحكام رسوم ومصاريف منفصلة.

1.3 أمان شركة أمازون ويب سيرفيسز. دون أي قيد للبند 8 أو التزاماتك بموجب البند 2.2، سننفِّذ تدابير معقولةً ومناسبةً مصممةً لمساعدتك على تأمين محتواك ضد فقد أو الوصول أو الإفصاح العرضي أو غير القانوني.

1.4 خصوصية البيانات. يجوز لك تحديد مناطق شركة أمازون ويب سيرفيسز، التي سيُخزن محتواك فيها. وأنت توافق على تخزين محتواك ونقله إلى مناطق شركة أمازون ويب سيرفيسز التي تختارها. لن نصل إلى محتواك أو نستخدمه إلا عند الضرورة بهدف صيانة الخدمات أو تقديمها، أو حسب الضرورة للامتثال للقانون أو لأمر ملزم صادر عن هيئة حكومية. لن نقوم (أ) بالإفصاح عن محتواك إلى أي حكومة أو طرف ثالث، أو (ب) نقل محتواك من مناطق شركة أمازون ويب سيرفيسز التي تختارها، إلا في كل حالة حسب الضرورة للامتثال للقانون، أو لأمر ملزم صادر عن هيئة حكومية. ما لم يكن ينتهك القانون أو أمرًا ملزمًا لهيئة حكومية، سنرسل لك إشعاراً بآخر مطلب أو أمر قانوني مُشار إليه في هذا البند 1.4. سنتستخدم معلومات حسابك فقط وفقاً لإشعار الخصوصية، وأنت توافق على هذا الاستخدام. لا يسري إشعار الخصوصية على محتواك.

1.5 إشعار التغييرات على الخدمات. يجوز لنا تغيير أي من الخدمات أو إيقافها من وقت لآخر. سنتقدم لك بإشعاراً مسبقاً قبل 12 شهراً على الأقل من إيقاف الوظائف الجوهرية للخدمة التي نوفرها بشكل عام للعملاء والتي تستخدمها. لن تكون شركة أمازون ويب سيرفيسز ملزمة

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

بتقديم مثل ذلك الإخطار بموجب القسم 1.5 هذا إذا كان الإيقاف ضروريًا من أجل (أ) معالجة حالة طوارئ، أو خطر إلحاق ضرر بالخدمات أو بشركة أمازون ويب سيرفيسز، أو (ب) الاستجابة لمطالبات، أو التقاضي، أو فقدان حقوق الترخيص المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية لطرف ثالث، أو (ج) الامتثال للقانون، ولكن في حالة حدوث أي مما سبق، ستقدم لك شركة أمازون ويب سيرفيسز إخطاراً مسبقاً قدر الإمكان عملياً في ظل الظروف الحالية.

1.6 إشعار بالتغييرات في اتفاقيات مستوى الخدمة. يجوز لنا تغيير اتفاقيات مستوى الخدمة أو إيقاف العمل بها أو الإضافة إليها، شريطة أننا مع ذلك سنقوم بإشعاراً مسبقاً بمدة 90 يوماً على الأقل بالتغييرات السلبية على أي اتفاقية مستوى خدمة.

## 2. مسؤولياتك.

2.1 حساباتك. ستمثل لشروط هذه الاتفاقية وجميع القوانين والقواعد واللوائح السارية على استخدامك للخدمات، وللوصول إلى الخدمات، يجب أن يكون لديك حساب لدى شركة أمازون ويب سيرفيسز مرتبط بعنوان بريد الكتروني صالح وطريقة دفع سارية. ما لم تسمح شروط الخدمة صراحة بذلك، ستنشئ حساباً واحداً فقط لكل عنوان بريد الكتروني. باستثناء الحد الناجم عن خرقنا لهذه الاتفاقية: (أ) تكون مسؤولاً عن جميع الأنشطة التي تحدث في إطار حسابك، بغض النظر عما إذا كانت الأنشطة مصراً بها أو تقوم بها أنت أو موظفك أو طرف ثالث (بما في ذلك المتعاقدون أو الوكلاء أو المستخدمون النهائيون التابعون لك)، (ب) نحن والشركات التابعة لنا غير مسؤولين عن الوصول غير المصرح به إلى حسابك.

2.2 محتواك. أنت تتحمل مسؤولية محتواك. ستضمن أن محتواك واستخدامك أنت والمستخدمين النهائيين لمحتواك أو الخدمات لن ينتهك أيًّا من السياسات أو أي قانون معنوم به.

2.3 أمانك والنحو الاحتياطي الخاص بك. أنت مسؤول عن تكوين الخدمات واستخدامها استخداماً صحيحاً، واتخاذ الإجراءات المناسبة لتأمين وحماية النسخ الاحتياطية لحساباتك ومحتواك؛ بطريقة توفر الأمان والحماية المناسبين، والتي قد تشمل استخدام التشفير لحماية محتواك من الوصول غير المصرح به، وأرشفة محتواك بشكل دوري.

2.4 بيانات اعتماد تسجيل الدخول ومفاتيح الحساب. بيانات اعتماد تسجيل الدخول إلى حسابك لدى شركة أمازون ويب سيرفيسز والمفاتيح الخاصة التي أنشأتها الخدمات هي لاستخدامك الداخلي فقط، ولن تبيعها أو ترْجِعْها من الباطن لأي كيان أو شخص آخر، باستثناء أنه يجوز لك الإفصاح عن مفاتحك الخاصة إلى وكلائك ومقاوليك من الباطن الذين يؤدون العمل نيابةً عنك.

2.5 المستخدمون النهائيون. سيتم اعتبارك أنك قد اتخذت أي إجراء تسمح أو تسهل لأي شخص أو كيان اتخاذه فيما يتعلق بهذه الاتفاقية أو محتواك أو استخدام الخدمات، وأنت مسؤول عن استخدام المستخدمين النهائيين لمحتواك والخدمات وامتثالهم للالتزامات بموجب هذه الاتفاقية. إذا أصبحت على دراية بأي انتهاء لالتزاماتك بموجب هذه الاتفاقية بسبب مستخدم نهائى، فستقوم على الفور بتعليق وصول هذا المستخدم النهائي مؤقتاً إلى محتواك والخدمات. نحن لا نقوم بأي دعم أو خدمات للمستخدمين النهائيين ما لم يكن لدينا اتفاقية منفصلة مُبرمة معك أو مع المستخدم النهائي تلزمنا تقديم هذا الدعم أو الخدمات.

## 3. الرسوم والدفع.

3.1 رسوم الخدمة. نقوم شهرياً بحساب وإصدار فاتورة بالرسوم والنفقات. قد نفرض عليك رسوماً إضافية على نحو متزايد إذا اشتربنا بشكل معقول في أن حسابك يحتوي على عمليات احتيالية أو أنه يشكل خطراً بعدم الدفع. وستدفع أنت لهذا الرسوم والتکاليف المطلوبة نظير استخدام الخدمات كما هو موضح على موقع شركة أمازون ويب سيرفيسز باستخدام إحدى طرق الدفع التي ندعمها. إذا واجهتنا مشكلة في تحصيل الرسوم من خلال طريقة الدفع الافتراضية الخاصة بك، فقد نقوم بتحصيل الرسوم بأي طريقة دفع أخرى صالحة مرتبطة بحسابك. ستدفع جميع المبالغ المستحقة الدفع عليك بموجب هذه الاتفاقية إليها دون مقابلة أو مطالبة مقابلة، دون أي خصم أو اقتطاع. ستسرى الرسوم والمصاريف الخاصة بأي خدمة جديدة أو ميزة جديدة للخدمة عندما ننشر رسوم ومصاريف محدثة على موقع شركة أمازون ويب سيرفيسز، ما لم ذكر خلاف ذلك صراحةً في إشعار. يجوز لنا زيادة أو إضافة رسوم ومصاريف جديدة لأي خدمات حالية تستخدمها من خلال منحك إشعاراً مسبقاً بمدة 30 يوماً على الأقل. قد نختار فرض فائدة عليك بمعدل 1.5% شهرياً (أو باعلى سعر يسمح به القانون، إن كان أقل) على جميع المدفوعات المتأخرة. إذا عدمنا إلى تعليق حسابك بموجب القسم 4.1 أو إنهاء استخدامك للخدمات وفقاً للقسم 5.2(ب)(2)، فقد نختار عدم إصدار فاتورة لك بالرسوم والمصاريف بعد التعليق ما إن تم إعادة حسابك إلى حالته السابقة.

## 3.2 الضريب.

(أ) سيكون كل طرف مسؤولاً، وفقاً لما يقتضيه القانون المعنوم به، عن تحديد ودفع جميع الضرائب والرسوم والمصاريف الحكومية الأخرى (وأي غرامات وفوائد وإضافات أخرى عليها) التي تفرض على هذا الطرف على أو فيما يتعلق بالمعاملات والمدفوعات بموجب هذه الاتفاقية. لا تشمل جميع الرسوم مستحقة الدفع من قبلك الضرائب غير المباشرة، إلا إذا كان القانون المعنوم به يقتضي خلاف ذلك. قد نفرض عليك رسوماً، وستدفع الضرائب غير المباشرة المعنوم بها، والتي تكون ملزمنا أو مفروضين قانوناً بتحصيلها منك. سنقلّم لنا هذه المعلومات لاستخدامها على النحو المطلوب بشكل معقول، لتحديد ما إذا كنا ملزمنا بتحصيل الضرائب غير

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

المباشرة منك. لن نقوم نحن بتحصيل، ولن تقوم أنت بدفع، أي ضريبة غير مباشرة تزورنا لها بشهادة إعفاء مكتملة أو شهادة تصريح دفع مباشر بشكلٍ مناسب، والتي بشأنها يمكننا المطالبة باعفاءٍ مُتاح من هذه الضريبة غير المباشرة. سقدم جميع المدفوعات التي تدفعها إلينا بموجب هذه الاتفاقية خاليةً وخلال من أي خصم أو محوّلة ما يقتضيه القانون. إذا كان أي من ذلك الخصم أو الاقتطاع (بما في ذلك الضرائب المقاطعة عبر الحدود) مطلوبًا على أي دفع، فستدفع أنت المبالغ الإضافية اللازمة، بحيث يكون المبلغ الصافي الذي تحصل عليه متساوية للمبلغ المستحق الدفع حينئذٍ بموجب هذه الاتفاقية. سنزور لك بمثابة هذه النماذج الضريبية على النحو المطلوب بشكلٍ معقول من أجل تقليل أو إلغاء مبلغ أي اقتطاع أو خصم للضرائب فيما يتعلق بالمدفوعات التي تقدّم بموجب هذه الاتفاقية.

(ب) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون وبب سيرفسيز هو شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند الخاصة المحدودة ("شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند") (المعروفه سابقاً باسم أمازون لخدمات الإنترنت الخاصة المحدودة) يوافق الطرفان على أنه سُتطيّق أحكام هذا البند 3.2(ب).

أنت تقرُّ بأنَّ شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند قد تعرض رسوم وتكليف الخدمات المعمول بها على الموقع بالدولار الأمريكي (أو تلك العملة الأخرى كما قد تراها شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند مناسبة). ومع ذلك، ستتصدر شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند فاتورةً إليك بالروبية الهندية محسوبةً ومحوّلةً وفقاً لمعدل التحويل الذي حددناه في تاريخ الفاتورة ("الرسوم المعادلة بالروبية الهندية"). وستكون أنت مسؤولاً فقط عن دفع الرسوم المكافحة بالروبية الهندية المشار إليها في كل فاتورة.

ستتصدر إليك فاتورةً من مكتبنا المسجل على عنوان مؤسستك (كما هو مُسجَّل لدى السلطات الضريبية، إنْ وُجدت) لتلقي الخدمات وفقاً لقوانين الضريبة غير المباشرة المعمول بها.

ستكون جميع الرسوم والمصاريف المستحقة الدفع بموجب هذه الاتفاقية غير شاملة للضرائب غير المباشرة الوطنية أو الخاصة بالولاية أو المحلية ("الضرائب") التي تلتزم شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند بتحصيلها قانوناً بموجب القوانين المعمول بها. ولأغراض هذا البند، تشمل الضرائب المحلية غير المباشرة ضريبة السلع والخدمات ("ضريبة السلع والخدمات")، والتي تشمل ضريبة السلع والخدمات المركزية ("ضريبة السلع والخدمات المركزية")، وضريبة السلع والخدمات الخاصة بالولاية ("ضريبة السلع والخدمات الخاصة بالولاية")، وضريبة السلع والخدمات للإقليم الاتحادي ("ضريبة السلع والخدمات للإقليم الاتحادي")، وضريبة السلع والخدمات المتكاملة ("ضريبة السلع والخدمات المتكاملة") حسب الاقتضاء. ستدرك الضرائب التي تفرضها شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند في الفاتورة وفقاً للقوانين المعمول بها. قد تفرض شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند من جانبها، وتدفع أنت من جانبك، أي ضرائب سارية، مذكورة بشكلٍ منفصل في الفاتورة. وفقاً للمتطلبات القانونية بموجب ضريبة السلع والخدمات، ستفهم أنت جميع المعلومات الضرورية مثل: العنوان الصحيح المسجل لضريبة السلع والخدمات، والاسم القانوني ومعلومات ضريبة السلع والخدمات ("معلومات ضريبة السلع والخدمات") حتى تتمكن شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند من إصدار فواتير ضريبة السلع والخدمات الصحيحة وفقاً للمتطلبات القانونية المعمول بها. في حالة عدم صحة فاتورة ضريبة السلع والخدمات، ستتغيّر في الوقت المناسب لتمكن شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند من تصحيح فاتورة ضريبة السلع والخدمات. ستحدد شركة أمازون وبب سيرفسيز الهند مكان توريد الخدمات استناداً إلى معلومات ضريبة السلع والخدمات التي تقدّمها، وبالتالي، تفرض ضريبة السلع والخدمات (ضريبة السلع والخدمات المركزية وضريبة السلع والخدمات الخاصة بالولاية/ضريبة السلع والخدمات للإقليم الاتحادي أو ضريبة السلع والخدمات المتكاملة) على فاتورتها. قد تكون أي ضرائب مقطعة ساريةً على الرسوم والمصاريف المستحقة الدفع لنا لحسابنا. وأنت ستدفع الرسوم والمصاريف الواردة في فاتورتنا بالكامل (إجمالي) دون تطبيق أي ضرائب مقطعة. وإذا أودعت أنت بشكلٍ منفصل الضرائب المقطعة السارية على هذه الرسوم والمصاريف إلى الخزانة الحكومية المعنية، وأصدرت لنا شهادة الضريبة المقطعة التي ثبتت هذا الإيداع، بعد استلام شهادة الضريبة المقطعة في النموذج الأصلي، سُسند لك مبلغاً متساوياً للضرائب التي أثبتت على أنها مودعة.

#### 4. الإيقاف المؤقت.

4.1 أحكام عامة. يجوز لنا الإيقاف المؤقت لحقك أو حق أي مستخدم نهائي في الوصول إلى أي جزء من الخدمات أو إليها كلها، أو استخدامها، فور إرسال إشعار إليك إذا قررنا على نحو معقول:

(أ) أنَّ استخدامك أو استخدام المستخدم النهائي للخدمات (1) يشكل خطراً أمنياً على الخدمات أو أي طرف ثالث، أو (2) يمكن أن يؤثّر سلباً على أنظمتنا أو الخدمات أو الأنظمة أو محتوى أي عميل آخر لشركة أمازون وبب سيرفسيز، أو (3) قد يعرّضنا أو يعرض الشركات التابعة لنا أو أي طرف ثالث للمسؤولية، أو (4) قد يكون احتيالياً؛

(ب) أنك أو أي مستخدم نهائي مخالف مخالفة جوهرية لهذه الاتفاقية؛

(ج) أنك مخالف للتزامات الدفع الخاصة بك بموجب البند 3؛ أو

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

(د) أنك توقفت عن العمل وفقاً للمسار الاعتيادي، أو قَمْت تنازلاً لصالح الدائن أو تصرف مماثل في أصولك، أو أصبحت عُرضةً لأي إفلاس أو إعادة تنظيم أو تصفية أو حل أو إجراء مماثل.

4.2 تأثير الإيقاف المؤقت. إذا أوقفنا مؤقتاً حقك في الوصول إلى أو استخدام أي جزء من أو كل الخدمات:

(أ) فإنك ستكون مسؤولاً عن جميع الرسوم والمصاريف التي تتَكَبَّدُها خلال فترة الإيقاف المؤقت وتتم فورتها باسمك؛ و

(ب) لن يحق لك الحصول على أي أرصدة خدمات بموجب اتفاقيات مستوى الخدمة لأي فترة إيقاف مؤقت.

## 5. المدة؛ إنهاء.

5.1 المدة. تبدأ مدة هذه الاتفاقية في تاريخ السريان، وستظل سارية المفعول حتى تُنهى بموجب هذا البند 5. يجب أن يتضمن أي إشعار إنهاء لهذه الاتفاقية من قبل أي من الطرفين إلى الآخر تاريخ إنهاء يتوافق مع فترات الإشعار الواردة في البند 5.2.

### 5.2 الإنتهاء.

(أ) الإنتهاء للملائمة. يجوز لك إنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب من الأسباب من خلال تزويدنا بإشعار وإغلاق حسابك لجميع الخدمات التي توفر لها الية إغلاق الحساب. ويجوز لنا إنهاء هذه الاتفاقية لأي سبب من الأسباب، من خلال تقديم إشعار مسبق بمدة 30 يوماً على الأقل.

(ب) الإنتهاء المُسبَّب.

(1) من قبل أيٍ من الطرفين. يجوز لأيٍ من الطرفين إنهاء هذه الاتفاقية إنهاءً مُسبَّباً إذا خرق الطرف الآخر هذه الاتفاقية خرقاً جوهرياً، وظل الخرق الجوهري دون معالجة لمدة 30 يوماً من استلام الطرف الآخر للإشعار. في موعد لا يتتجاوز تاريخ الإنتهاء، ستغلق حسابك.

(2) من جانبنا. يجوز لنا أيضاً إنهاء هذه الاتفاقية فوراً بعد إخطارك بما يلي:

(أ) لسبب إذا كان لدينا الحق في تعليق الخدمة بموجب القسم 4 وتمناها المسألة الحق في التعليق إما:

أ. لا يمكن معالجتها؛ أو

ب. لم يتم معالجتها في غضون 30 يوماً من تاريخ تعليق خدمتك بموجب القسم 4.1؛

(ب) إذا انقضى أجل مدة علاقتنا بطرف ثالث يقدم برنامجاً أو تقنية أخرى نستخدمها لتوفير الخدمات أو انتهت أو تتطلب منا تغيير الطريقة التي نقدم بها البرنامج أو التقنية الأخرى كجزء من الخدمات؛ أو

(ج) من أجل الامتثال لقانون أو طلبات جهات حكومية.

### 5.3 أثر الإنتهاء.

(أ) أحكام عامة. في تاريخ الإنتهاء:

(1) باستثناء ما هو منصوص عليه في البندين 5.3(أ)(4) و5.3(ب)، تنتهي جميع حقوقك بموجب هذه الاتفاقية على الفور؛

(2) تظل مسؤولاً عن جميع الرسوم والمصاريف التي قد تتكَبَّدُها خلال تاريخ الإنتهاء، وتكون مسؤولاً عن أي رسوم ومصاريف تتَكَبَّدُها خلال فترة ما بعد الإنتهاء الموضحة في البند 5.3(ب) والتي تتم فورتها باسمك؛

(3) ستعيد فوراً أو -إذا طلبنا منك ذلك- ستدمر كل محتوى شركة أمازون ويب سيرفسيز الذي في حوزتك؛ و

(4) يستمر تطبيق البند 2.1 و 3 و 5.3 و 6 (باستثناء البند 6.3) و 7 و 8 و 9 و 11 و 12 وفقاً لشروطها.

(ب) بعد الإنتهاء. ما لم ننه استخدامك للخدمات وفقاً للبند 5.2(ب)، خلال الثلاثين يوماً التالية ل تاريخ الإنتهاء:

(1) لن نتخذ أي إجراء لإزالة أي من محتواك من أنظمة شركة أمازون ويب سيرفسيز نتيجة الإنتهاء؛ و

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

(2) سنسمح لك باسترداد محتواك من الخدمات فقط، إذا كنت قد دفعت جميع المبالغ المستحقة بموجب هذه الاتفاقية.

لأي استخدام للخدمات بعد تاريخ الإنتهاء، تسرى شروط هذه الاتفاقية، وستدفع أنت الرسوم المطبقة وفق المعدلات الموضحة في البند 3.

## 6. حقوق الملكية.

6.1 محتواك. باستثناء ما هو منصوص عليه في هذا البند 6، لا نحصل على أي حقوق بموجب هذه الاتفاقية منك (أو من المرخصين التابعين لك) في محتواك. وأنت توافق على استخدامنا لمحتواك بغير رضى تقييم الخدمات لك ولأي مستخدمين نهائين.

6.2 الحقوق الملائمة. أنت تقرُّ وتضمن لنا ما يلى: (أ) أنك تملك أنت أو المرخصون التابعون لك جميع الحقوق والملكية والمصلحة في محتواك والاقتراحات الخاصة بك؛ و(ب) لديك جميع الحقوق في محتواك والاقتراحات الخاصة بك الازمة لمنع الحقوق المنصوص عليها في هذه الاتفاقية؛ و(ج) لن ينتهى أي من محتواك أو استخدام المستخدمين لمحتواك أو الخدمات سياسة الاستخدام المقبول.

6.3 ترخيص الملكية الفكرية. يسرى ترخيص الملكية الفكرية على استخدامك لمحتوى وخدمات شركة أمازون ويب سيرفيسيز.

6.4 القيد. لن نستخدم أنت أو أي مستخدم نهائى محتوى أو خدمات شركة أمازون ويب سيرفيسيز بأى طريقة أو لأى غرض يخالف ما هو مسموح به صراحةً بموجب هذه الاتفاقية. لن تقوم أنت أو أي مستخدم نهائى ولن تحاولون القيام بما يلى: ((أ) إجراء هندسة عكسية أو تفككك أو فك تجميع للخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسيز أو تطبيق أي عملية أخرى أو إجراء آخر لاشتقاق الكود المصدرى لأى برنامج مدرج في الخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسيز (باستثناء إلى الحد الذي لا يجوز فيه القانون المعمول به هذا القيد)، أو (ب) الوصول إلى أو استخدام الخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسيز بطريقة تهدف إلى تجنب تكبُّد الرسوم أو تجاوز حدود الاستخدام أو الحصص، أو (ج) إعادة بيع الخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسيز. تطبق المبادئ التوجيهية للعلامات التجارية لشركة أمازون ويب سيرفيسيز على استخدامك لعلامات شركة أمازون ويب سيرفيسيز. لن تحرّف أو تحسّن العلاقة بيننا وبينك (بما في ذلك عن طريق التعديل أو التلميح بأننا ندعمك أو نؤيدك أو نساهم معك أو ندعوك أو نؤيدك أو نساهم في مساعدتك التجارية). لن تشير ضمنياً إلى أي علاقة أو انتفاء بيننا وبينك باستثناء ما تسمح به هذه الاتفاقية صراحة.

6.5 الاقتراحات. إذا قدمت أي اقتراحات لنا أو للشركات التابعة لنا، فيحقُّ لنا والشركات التابعة لنا استخدام اقتراحات دون قيود. وتنازل لنا بموجبه وبشكلٍ غير قابل للإلغاء عن جميع الحقوق والملكية والمصلحة في الاقتراحات، وتوافق على تزويدنا بأى مساعدة نطلبها لتوثيق حقوقنا في الاقتراحات وتحسينها والحفاظ عليها.

## 7. التعويض.

7.1 أحكام عامة. إلى الحد الذي يجيزه القانون المعمول به، ستدفع عنَّا وعن الشركات التابعة لنا والمرخصين التابعين لنا، وكلٌ من موظفهم ومسؤوليهم وأعضاء مجلس إدارتهم وممثليهم وتعوّضنا وتعوّضهم عن أي خسائر ناشئة عن أو تتعلق بأى مطالبة من طرف ثالث تتعلق بما يلى: (أ) استخدامك أو استخدام أي مستخدمين نهائين للخدمات (بما في ذلك أي أنشطة تتم بموجب حسابك لدى شركة أمازون ويب سيرفيسيز واستخدامها من قبل موظفيك وعمالك)؛ أو (ب) خرق هذه الاتفاقية أو انتهاء القانون المعمول به من قِبَلك أو من قبل المستخدمين النهائين أو محتواك؛ أو (ج) نزاع بينك وبين أي مستخدم نهائى. ستتعوضنا عن أتعاب المحاماة المعقولة، بالإضافة إلى تعويضنا عن وقت موظفينا ومتعاونينا والمواد التي أتفقنا في الرد على أي أمر استدعاء للمثول لطرف ثالث أو أمر أو إجراءات قانونية إلزامية أخرى مرتبطة بمتطلبات الطرف الثالث الموضحة في النقاط من (أ) إلى (ج) أعلاه وفقاً لمعدلات الساعة السارية الخاصة بنا في ذلك الوقت.

## 7.2 الملكية الفكرية.

(أ) مع مراعاة القيد الواردة في هذا البند 7، ستدفع شركة أمازون ويب سيرفيسيز عنك وعن موظفيك ومسؤوليك وأعضاء مجلس إدارتك ضد أي مطالبة من طرف ثالث تزعُّم أنَّ الخدمات تنتهى حقوق الملكية الفكرية لهذا الطرف الثالث أو تخلاصها، وستدفع مبلغ أي حُكم أو تسوية نهائية سلبية.

(ب) مع مراعاة القيد الواردة في هذا البند 7، ستدفع عن شركة أمازون ويب سيرفيسيز والشركات التابعة لها وموظفيها ومسؤوليها وأعضاء مجلس إدارتها ضد أي مطالبة من طرف ثالث، تزعم أنَّ أيًا من محتواك ينتهى حقوق الملكية الفكرية لهذا الطرف الثالث أو تخلاصها، وستدفع مبلغ أي حُكم أو تسوية نهائية سلبية.

(ج) لن يتحمل أي طرف التزامات أو مسؤولية بموجب هذا البند 7 تنشأ عن الانتهاء من خلال مجموعات من الخدمات أو محتواك، حسب الاقتضاء، مع أي منتج أو خدمة أو برنامج أو بيانات أو محتوى أو طريقة أخرى. بالإضافة إلى ذلك، لن تتحمّل شركة أمازون ويب سيرفيسيز أي التزامات أو مسؤولية تنشأ عن استخدامك أو استخدام أي مستخدم نهائى للخدمات بعد أن تخرّك شركة أمازون ويب سيرفيسيز بالتوقف عن هذا الاستخدام. إن سُبُل الانتصاف المنصوص عليها في هذا البند 7 هي سُبُل الانتصاف الوحيدة والحصرية لأى مطالبات لأطراف أخرى تتعلق بانتهاء حقوق الملكية الفكرية أو اختلاسها من قبل الخدمات أو محتواك.

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

(د) بالنسبة لأي مطالبة يُعطيها البند 7.2 (أ)، ستقوم شركة أمازون ويب سيرفيسز -وفق تقديرها- بما يلي: (1) إما ضمان استخدام الحقوق لذلك الجزء من الخدمات المزعوم انتهائه؛ أو (2) استبدال الجزء المنتهك المزعوم من الخدمات بديل غير منتهك؛ أو (3) تعديل الجزء المنتهك المزعوم من الخدمات لجعله غير منتهك؛ أو (4) إنهاء الجزء المنتهك المزعوم من الخدمات أو هذه الاتفاقية.

7.3 الإجراءات. ستطيق الالتزامات بموجب هذا البند 7 فقط إذا كان الطرف الذي يسعى للدفاع أو التعويض: (أ) يقدم إشعاراً خطياً فورياً بالمالية إلى الطرف الآخر؛ و(ب) يسمح للطرف الآخر بالسيطرة على الدفاع وتسوية المطالبة؛ و(ج) يتعاون بشكل معقول مع الطرف الآخر على نفقة الطرف الآخر في الدفاع وتسوية المطالبة. لن يوافق أي طرف بأي حال من الأحوال على أي تسوية لأي مطالبة تتطوي على أي التزام، بخلاف دفع الأموال، دون الحصول على موافقة خطية من الطرف الآخر.

## 8. إخلاء المسؤولية.

تتوفر الخدمات ومحنتي شركة أمازون ويب سيرفيسز "كما هي". باستثناء إلى الحد الذي يحظره القانون، أو إلى حد تطبيق أي حقوق قانونية لا يمكن استثناؤها أو تقييدها أو التنازل عنها، نحن والشركات التابعة لنا والمرخصون لدينا (أ) لا نقدم إقرارات أو ضمانات من أي نوع، سواء أكانت صريحة أو ضمنية، قانونية أو خلاف ذلك فيما يتعلق بالخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسز أو محتوى الطرف الثالث، و(ب) تخلي المسؤولية عن جميع الضمانات، بما في ذلك أي ضمانات ضمنية أو صريحة (1) للقابلية للتسيير أو الجودة المرضية أو الملائمة لغرض معين أو عدم انتهائه أو التسخّع الهادئ، و(2) الناشئة عن أي سياق للتعامل أو استخدام التجارة، و(3) أن الخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسز أو محتوى الطرف الثالث ستكون بلا انقطاع أو خالية من الأخطاء أو خالية من المكونات الضارة، و(4) أن أي محتوى سيكون أميناً أو بخلاف ذلك غير مفقود أو متغير.

## 9. تحديد المسؤولية.

9.1 إخلاء المسؤولية. باستثناء التزامات الدفع بموجب القسم 7، لن تتحمّل شركة أمازون ويب سيرفيسز ولا أنت، ولا أي من الشركات التابعة لها أو المرخص لها، المسؤولية تجاه الطرف الآخر تحت أي سبب من أسباب الدعوى أو نظرية المسؤولية، حتى لو تم إخبار أحد الطرفين بإمكانية وقوع مثل هذه المسؤولية، في ما يخص (أ) أضرار غير مباشرة، أو عرضية، أو خاصة، أو استتبعانية أو تعويضات زجرية، (ب) قيمة محتواك، (ج) خسارة الأرباح، أو الإيرادات، أو العمالة، أو الفرص، أو السمعة التجارية، أو (د) عدم توفر الخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسز (هذا لا يحد من أي مخصصات الخدمة بموجب اتفاقيات مستوى الخدمة).

9.2 سقف التعويضات عن الأضرار. باستثناء التزامات الدفع بموجب القسم 7، إن المسؤولية الإجمالية بموجب هذه الاتفاقية سواءً من جانب شركة أمازون ويب سيرفيسز أو من جانبك، وأي من الشركات التابعة لنا أو المرخص لها، لن تتجاوز المبالغ التي دفعتها إلى شركة أمازون ويب سيرفيسز بموجب هذه الاتفاقية مقابل الخدمات التي أدت إلى نشوء المسؤولية خلال 12 شهراً قبل نشوء المسؤولية، باستثناء أنه لا يوجد في هذا القسم 9 ما يحد من (أ) التزامك بالدفع لشركة أمازون ويب سيرفيسز مقابل استعمالك الخدمات وفقاً للقسم 3، أو أي التزامات دفع أخرى بموجب هذه الاتفاقية، أو (ب) مسؤولية أي طرف بالقدر الذي لا يمكن فيه تقييد تلك المسؤولية بموجب القانون المعمول به.

## 10. تعديلات على الاتفاقية.

يجوز لنا تعديل هذه الاتفاقية (بما في ذلك أي سياسات) في أي وقت عن طريق نشر نسخة مُنَقَّحة على موقع شركة أمازون ويب سيرفيسز أو عن طريق إخبارك على خلاف ذلك وفقاً للقسم 11.10. ستصبح الشروط المعبدلة ساريةً عند النشر أو -إذا أبلغناك بالبريد الإلكتروني-. كما هو مذكور في رسالة البريد الإلكتروني. من خلال الاستمرار في استخدام الخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسز بعد تاريخ سريان أي تعديلات على هذه الاتفاقية، فإنك توافق على الالتزام بالشروط المُعَدّلة. تقع على عاتقك مسؤولية مراجعة موقع شركة أمازون ويب سيرفيسز بانتظام للتعرف على أي تعديلات تم إدخالها على هذه الاتفاقية. عُلت هذه الاتفاقية آخر مرة في التاريخ المذكور في بداية هذه الاتفاقية.

## 11. أحكام متنوعة.

11.1 التنازل. لا يجوز لك التنازل عن هذه الاتفاقية أو نقلها على خلاف ذلك أو أي من حقوقك والالتزامات بموجب هذه الاتفاقية، دون الحصول على موافقة خطية مُسبقة متنـاً. يُعدُّ أي تنازل أو نقل يخالف هذا البند 11.1 باطلـاً. يجوز لنا التنازل عن هذه الاتفاقية دون موافقتك (أ) فيما يتعلق بدمج أو حيازة أو بيع جميع أصولنا أو معظمها، أو (ب) إلى أي شركة تابعة أو باعتبارها جزءاً من إعادة تنظيم الشركة، واعتباراً من تاريخ هذا التنازل، يُعدُّ المتنازل عنه بديلاً لشركة أمازون ويب سيرفيسز بوصفه طرفاً في هذه الاتفاقية، ويتم إخلاء طرف شركة أمازون ويب سيرفيسز بالكامل من جميع التزاماتها وواجباتها التي يتبعـن القيام بها بموجب هذه الاتفاقية. ومع مراعاة ما سبق، ستكون هذه الاتفاقية ملزمةً وساريةً المفعول للطرفين وخلفائهم والمتنازل لهم الممسوح بهم المعنيين التابعين لهما.

11.2 الاتفاقية الكاملة. تتضمن هذه الاتفاقية السياسات بالإشارة إليها وتمثل مجلـل الاتفاق بينكم وبينـنا فيما يتعلق بموضوعها. تحلُّ هذه الاتفاقية محل جميع الإقرارات أو التفاهمات أو الاتفاقيات أو الاتصالات السابقة أو المعاصرة بينـك وبينـنا، سواءً كانت خطيةً أو شفهـيةً، فيما يتعلق بموضع هذه الاتفاقية (لـكـنـها لا تحل محل الالتزامات السابقة لشراء الخدمات مثل: مثـيلـاتـ أماـزـونـ EC2ـ المحـجـوزـةـ). لن يكون أي طرف

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

ملزماً بأي بند أو شرط أو حكم آخر يختلف عن أحكام هذه الاتفاقية أو يُضاف عليها (سواءً أكان سُيَّغَرْ هذه الاتفاقية بشكلٍ جوهري أم لا) بما في ذلك على سبيل المثال: أي بند أو شرط أو حكم آخر (أ) مقدم من قبلك في أي طلب أو إيصال أو قول أو تأكيد أو مراسلة أو أي مستند آخر، أو (ب) يتعلق بأي تسجيل عبر الإنترنت، أو رد على أي طلب عطاء، أو طلب عرض، أو طلب معلومات، أو استبيان آخر، أو (ج) يتعلق بأي عملية تحرير فواتير ترسلها أو تطلب منها إكمالها. إذا كانت شروط هذه الوثيقة غير متوافقة مع الشروط الواردة في أي سياسة، يسود العمل بالشروط الواردة في هذه الوثيقة، باستثناء أن شروط الخدمة تتضمن على هذه الوثيقة.

**11.3 القوة القاهرة.** باستثناء التزامات الدفع، لن يتحمل أي فريق ولا الشركات التابعة لها أي مسؤولية عن أي تأخير أو إخفاق في أداء أي التزام بموجب هذه الاتفاقية، إذا كان التأخير أو الإخفاق ناتجاً عن أي سبب خارج عن سيطرتنا المعقولة، بما في ذلك القضاء والقدر أو النزاعات العمالية أو الأضرار الاصناعية الأخرى أو انقطاع التيار الكهربائي أو الطاقة أو المرافق أو حالات تعطل الاتصالات الأخرى أو الزلازل أو العواصف أو عناصر الطبيعة الأخرى أو الإغلاق أو الحظر أو أعمال الشعب أو الأعمال الحكومية أو الأعمال الإرهابية أو الحرب.

**11.4 القانون الحاكم.** تحكم القوانين الحاكمة هذه الاتفاقية وأي نزاع من أي نوع قد ينشأ بينك وبيننا، دون الإشارة إلى قواعد تعارض القانون. لا تطبق اتفاقية الأمم المتحدة للبيع الدولي للبضائع على هذه الاتفاقية.

**11.5 النزاعات.** سيفصل في أي نزاع أو مطالبة تتعلق بأي شكل من الأشكال باستخدامك للخدمات، أو بأي منتجات أو خدمات تُباع أو توزع عنها شركة أمازون ويب سيرفيسير في المحاكم الحاكمة، وتتوافق على الاختصاص القضائي والمكان الحصري في المحاكم الحاكمة، مع مراعاة أحكام إضافية أدناه.

(أ) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسير هو شركة أمازون ويب سيرفيسير إنك أو شركة أمازون ويب سيرفيسير كندا إنك أو شركة أمازون ويب سيرفيسير كوريا ذ.م.م. أو شركة أمازون ويب سيرفيسير سنغافورة الخاصة المحدودة، أو شركة أمازون ويب سيرفيسير إندونيسيا ذ.م.م، يوافق الطرفان على أنه ستُطبق أحكام هذا البند (11.5). سُتُحل النزاعات عن طريق التحكيم الملزم، وليس في المحكمة، باستثناء أنه يجوز لأي من الطرفين اختيار المضي قُدُّماً في محكمة المطالبات الصغيرة إذا كانت مطالباتك مؤهلة. يسري قانون التحكيم الفيدرالي على هذه الاتفاقية، باستثناء أنه إذا كانت شركة أمازون ويب سيرفيسير كندا إنك هي الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسير، سُيُطبِّقُ قانون أوونتاريول للتحكيم على هذه الاتفاقية. لا يوجد قاض أو هيئة مُحكَّمين في التحكيم، ومراجعة المحكمة لحكم التحكيم محدودة. ومع ذلك، يمكن أن يحكم المحكم بنفس التعييضات عن الأضرار والتغييرات باعتبارها محكمة (بما في ذلك إعانات صادرة بأمر محكمة وتعويض تفسيري أو الأضرار القانونية)، ويجب أن يتبع شروط هذه الاتفاقية كما تفعل المحكمة. قبل أن تبدأ في إجراءات التحكيم، يجب عليك إرسال خطاب لإخطارنا ببنائك في متابعة التحكيم ووصف مطالبك إلى وكلنا المسجل شركة خدمات الشركات، الكائنة في 300 ديشوتيس واي إس دبليو، جناح 304، تومواير، وشنطن 98501. سُيُجزِّي التحكيم من قبل جمعية التحكيم الأمريكية بموجب قواعدها التجارية، والمتاحة على [www.adr.org](http://www.adr.org) أو عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-778-7879. سيخضع دفع رسوم التسجيل والإدارة والمحكم لجدول الرسوم التجارية لجمعية التحكيم الأمريكية. نتفق نحن وأنت على أن أي إجراءات لتسوية النزاعات ستتم فقط على أساس فردي وليس في إجراء جماعي أو موحد أو تمثيلي. نتفق نحن وأنت أيضاً على أنه يجوز استئناف الحكم الأساسي في التحكيم وفقاً لقواعد التحكيم الاستئنافية الاختيارية لجمعية التحكيم الأمريكية. إذا استمرت المطالبة لأي سبب من الأسباب في المحكمة بدلاً من التحكيم، نتنازل نحن وأنت عن أي حق في المحاكمة أمام هيئة ممكين. وعلى الرغم مما سبق ذكره، نتفق نحن وأنت على حِّ سواء على أنه يجوز لك أو لنا رفع دعوى في المحكمة لمنع انتهاء حقوق الملكية الفكرية أو إساءة استخدامها.

(ب) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسير هي شركة أمازون ويب سيرفيسير جنوب أفريقيا ذات الملكية المحدودة يوافق الطرفان على تطبيق أحكام هذا البند (11.5). سُتُحل النزاعات عن طريق التحكيم وفقاً لقواعد المعمول بها في ذلك الوقت لمؤسسة التحكيم في جنوب إفريقيا، ويجب قيد الحكم على حكم التحكيم في المحكمة الحاكمة. ينطوي قانون التحكيم رقم 42 لعام 1965 على هذه الاتفاقية. يكون مقر التحكيم في جوهانسبرغ. ويتم التحكيم من خلال ثلاثة ممكّّنون. ستدفع أتعاب ونفقات المحكمين والسلطة القائمة بالإدارة، إن وُجدت، بنسب متساوية من قبل الطرفين.

(ج) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسير هو أمازون، شركة أمازون ويب سيرفيسير خدمات البرازيل المحدودة، يوافق الطرفان على تطبيق أحكام البند (11.5). سُتُحل النزاعات عن طريق التحكيم الملزم، وليس في المحكمة، وفقاً لقواعد التحكيم المعمول بها في ذلك الوقت لغرفة التجارة الدولية، ويجوز قيد الحكم على حكم التحكيم في أي محكمة ذات اختصاص. ويكون مقر التحكيم في مدينة ساو باولو، ولاية ساو باولو، البرازيل. ويتم التحكيم من خلال ثلاثة ممكّّنون. ستدفع أتعاب ونفقات المحكمين والسلطة القائمة بالإدارة، إن وُجدت، بنسب متساوية من قبل الطرفين. يتفق الطرفان على أنه لن يتم الإفصاح عن وجود أي من إجراءات التحكيم هذه والمعلومات التي تتعلق بها من قبل أي من الطرفين وأنها ستشمل معلومات سرية سيكون للمحاكم الحاكمة الاختصاص القضائي الحصري للأغراض الوحيدة (1) لضمان بدء إجراءات التحكيم، و(2) من تدابير تحفظية ومؤقتة قبل تشكيل هيئة التحكيم.

(د) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسير هو شركة أمازون ويب سيرفيسير أستراليا بي تي واي ليمند، يوافق الطرفان على تطبيق أحكام هذا البند (11.5). سُتُحل النزاعات عن طريق التحكيم الذي يديره المركز الأسترالي للتحكيم التجاري

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

الدولي وفقاً لقواعد التحكيم المعمول بها في ذلك الحين، ويجوز قيد الحكم على حكم التحكيم في أي محكمة ذات اختصاص قضائي. سيتم التحكيم في سيدني، أستراليا. ويتم التحكيم من خلال ثلاثة ملوك. ستدفع أتعاب ونفقات المحكمين والسلطة القائمة بالإدارة، إن وُجدت، بنسب متساوية من قبل الطرفين. يتفق الطرفان على أنه لن يتم الإفصاح عن وجود أي من إجراءات التحكيم هذه والمعلومات التي تتعلق بها من قبل أي من الطرفين وأنها ستُشكّل معلومات سرية.

(ه) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون وبـ سيرفسيز نيوزيلندا ليمتد، يوافق الطرفان على تطبيق أحكام هذا البند 11.5(ه). ستحل النزاعات عن طريق التحكيم الذي يديره مركز تسوية المنازعات في نيوزيلندي وفقاً لقواعد التحكيم المعمول بها آنذاك لمركز تسوية المنازعات في نيوزيلندي، ويجوز قيد الحكم على حكم التحكيم في أي محكمة ذات اختصاص قضائي. سيتم التحكيم في أوكلاند، نيوزيلندا. ويتم التحكيم من خلال ثلاثة ملوك. ستدفع أتعاب ونفقات المحكمين. ستدفع أتعاب ونفقات المحكمين والسلطة القائمة بالإدارة، إن وُجدت، بنسب متساوية من قبل الطرفين. يتفق الطرفان على أنه لن يتم الإفصاح عن وجود أي من إجراءات التحكيم هذه والمعلومات التي تتعلق بها من قبل أي من الطرفين وأنها ستُشكّل معلومات سرية.

(و) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون وبـ سيرفسيز ماليزيا إس دي إن. بي اتش دي، رقم التسجيل (W-1154031) (1154031-201501028710) يتفق الطرفان على تطبيق أحكام هذا البند 11.5(و). ستحل النزاعات عن طريق التحكيم الذي يديره مركز سنغافورة للتحكيم الدولي وفقاً لقواعد التحكيم المعمول بها في ذلك الوقت لمركز سنغافورة للتحكيم الدولي، ويجوز قيد الحكم على حكم التحكيم في أي محكمة ذات اختصاص قضائي. سيتم التحكيم في سنغافورة. ويتم التحكيم من خلال ثلاثة ملوك. ستدفع أتعاب ونفقات المحكمين والسلطة القائمة بالإدارة، إن وُجدت، بنسب متساوية من قبل الطرفين. يتفق الطرفان على أنه لن يتم الإفصاح عن وجود أي من إجراءات التحكيم هذه والمعلومات التي تتعلق بها من قبل أي من الطرفين وأنها ستُشكّل معلومات سرية.

(ز) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون وبـ سيرفسيز هو شركة أمازون وبـ سيرفسيز الهند، يوافق الطرفان على تطبيق أحكام البند 11.5(ز). ستحل النزاعات عن طريق التحكيم الملزم، وليس في المحكمة. سيُجرى التحكيم من قبل لجنة مؤلفة من ثلاثة محكمين، مع واحد (1) يرشحه كل طرف والثالث يختاره المحكمان (2) المرشحان على هذا النحو. سيُحدّد القرار وحكم التحكيم بأغلبية اللجان، ويكونان نهائين وملزمين للطرفين. سيُجرى التحكيم وفقاً لأحكام قانون التحكيم والتوفيق لعام 1996 في الهند، كما قد يكون سارياً من وقت لآخر. ستجري إجراءات التحكيم باللغة الإنجليزية، وسيكون مقر التحكيم في نيوزيلندي. يتم تقاسم تكاليف التحكيم، بما في ذلك أتعاب ونفقات المحكم، بالتساوي بين الطرفين، ما لم ينص حكم التحكيم على خلاف ذلك. يكون للمحاكم في نيوزيلندي الاختصاص الحصري لجميع طلبات التحكيم. يتفق الطرفان على أنه لن يتم الإفصاح عن وجود أي من إجراءات التحكيم هذه والمعلومات التي تتعلق بها من قبل أي من الطرفين. وعلى الرغم مما ذكره، يجوز لأي طرف طلب الحصول على انتصاف زجري في أي محكمة ذات سلطة قضائية مختصة عن أي انتهاك فعلى أو مزعوم للملكية الفكرية أو حقوق الملكية الأخرى لهذا الطرف أو الشركات التابعة له أو أي طرف ثالث.

(ح) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد التابع لشركة أمازون وبـ سيرفسيز هو AWS Turkey Pazarlama Teknoloji ve Danışmanlık Hizmetleri Limited Şirketi عن طريق التحكيم الذي تديره محكمة التحكيم الدولية التابعة لغرفة التجارة الدولية ("محكمة غرفة التجارة الدولية") وفقاً لقواعد التحكيم السارية آنذاك ("قواعد غرفة التجارة الدولية"). تكون إجراءات التحكيم باللغة الإنجليزية ويكون مقراه في زيوبرخ. ويتم التحكيم من خلال ثلاثة ملوك. يعين كل طرف محكماً واحداً وفقاً لقواعد غرفة التجارة الدولية. وفي غضون 30 يوماً من تعين المحكمين المشتركيين، يعين هذان المحكمان المحكم الثالث والذي يكون رئيساً لجنة التحكيم. إذا لم يعين المحكمان المعينان محكماً ثالثاً كرئيس لجنة في غضون فترة الثلاثين (30) يوماً هذه، تعين محكمة غرفة التجارة الدولية الرئيس. يتفق الطرفان على أنه لن يتم الإفصاح عن وجود أي من إجراءات التحكيم هذه والمعلومات التي تتعلق بها من قبل أي من الطرفين وأنها ستُشكّل معلومات سرية.

(ط) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد مع شركة أمازون وبـ سيرفسيز هو شركة أمازون لميتد، يوافق الطرفان على تطبيق أحكام البند 11.5(ط) هذا. وستحل النزاعات عن طريق التحكيم الذي تديره هيئة التحكيم الصينية، تايبيه (يشار إليها في ما يلي باسم "هيئة التحكيم الصينية") وفقاً لقواعد التحكيم المعمول بها في هيئة التحكيم الصينية، ويجوز تنفيذ الحكم الصادر في أي محكمة ذات اختصاص قضائي. وسيتم إجراء التحكيم في تايبيه، تايوان ويضم ثلاثة محكمين. وسيتم دفع أتعاب ومصاريف المحكمين والسلطة الإدارية، إن وُجدت، بالتساوي بين الطرفين. وسيُجرى إجراءات التحكيم باللغة الإنجليزية. وينتفق الطرفان على أنه لن يتم الإفصاح عن وجود أي من إجراءات التحكيم هذه والمعلومات التي تتعلق بها من قبل أي من الطرفين وأنها ستُشكّل معلومات سرية.

(ي) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد مع شركة أمازون وبـ سيرفسيز هو شركة أمازون وبـ سيرفسيز المكسيك، إس. دي. آر. إل. دي. سي. في، يتفق الطرفان على تطبيق أحكام البند 11.5(ي) هذا. وستحل النزاعات عن طريق التحكيم الملزم، وليس في المحكمة، وفقاً لقواعد التحكيم المعمول بها في ذلك الوقت والصادرة عن غرفة التجارة الدولية، ويمكن تنفيذ الحكم الصادر في أي محكمة ذات اختصاص اقتصادي. وسيتم إجراء التحكيم في مدينة مكسيكو سيتي، المكسيك، ويضم ثلاثة محكمين. وسيتم دفع أتعاب ومصاريف المحكمين والسلطة الإدارية ، إن وُجدت، بالتساوي بين الطرفين. وينتفق الطرفان على أنه لن يتم الإفصاح عن وجود أي من إجراءات

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

التحكيم هذه والمعلومات التي تتعلق بها من قبل أي من الطرفين وأنها ستشكّل معلومات سرية. وستكون للمحاكم المختصة الاختصاص الحصري للأغراض التالية فقط: (1) ضمن بداء إجراءات التحكيم؛ و (2) منح تدابير احترازية مؤقتة قبل تشكيل هيئة التحكيم.

11.6 الامتنال التجاري. فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، يلتزم كل طرف بجميع القوانين واللوائح المعمول بها بشأن الاستيراد وإعادة الاستيراد والعقوبات ومكافحة المقاطعة والتضليل وإعادة التصدير، بما في ذلك جميع هذه القوانين واللوائح التي تطبق على شركة أمريكية، مثل لوائح إدارة التصدير، ولوائح التجارة الدولي بالأسلحة، وبرامج العقوبات الاقتصادية التي يُنفذها مكتب مراقبة الأصول الأجنبية. وللوضيح، تكون أنت وحدك المسؤول عن الامتنال المتعلق بالطريقة التي تختر بها استخدام الخدمات أو محتوى شركة أمازون وبب سيرفسيز، بما في ذلك نقل محتواك ومعالجتها، وتوفير محتواك إلى المستخدمين النهائيين، ومنطقة شركة أمازون وبب سيرفسيز التي يحدث فيها أي ممّا سبق. أنت تقر وتضمن أنك لا تخضع أنت ولا مؤسساتك المالية أو أي طرف آخر يملك أو يسيطر عليك أو على مؤسساتك المالية لعقوبات أو لست مدرباً بخلاف ذلك في أي قائمة لأطراف محظورة أو مقيدة، ويشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، القوائم التي يحتفظ بها مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة أو الحكومة الأمريكية (مثل قائمة المواطنين المهددين بشكل خاص وقائمة المتوربين من العقوبات الأجنبية لوزارة الخزانة الأمريكية، وقائمة الكيانات التابعة لوزارة التجارة الأمريكية) أو الاتحاد الأوروبي أو إحدى الدول الأعضاء فيه أو أي جهة حكومية أخرى ذات صلة.

11.7 المتعاقدون المستقلون؛ الحقوق غير الحصرية. نحن وأنت متعاقدان مستقلان، وهذه الاتفاقية لن تفسر على أنها تنشئ أي علاقة شراكة أو مشروع مشترك أو وكالة أو توظيف. لا يهدأ أي من الشركاء التابع له وكلاً للطرف الآخر لأي غرض أو لديه سلطة إلزام الطرف الآخر. يحتفظ كلاً الطرفين بالحق في (أ) تطوير أو القيام بتطوير منتجات أو خدمات أو مفاهيم أو نظم أو تقنيات مشابهة أو تتنافس مع المنتجات أو الخدمات أو المفاهيم أو الأنظمة أو التقنيات المتطورة أو التفكير فيها من قبل الطرف الآخر، و(ب) مساعدة المطورين الخارجيين أو مكملي الأنظمة الذين قد يقدمون منتجات أو خدمات تنافس منتجات أو خدمات الطرف الآخر.

11.8 اللغة. يجب أن تكون جميع المراسلات والإشعارات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية باللغة الإنجليزية. إذا قدمنا ترجمةً لإصدار اللغة الإنجليزية من هذه الاتفاقية، سيسود إصدار اللغة الإنجليزية من الاتفاقية في حالة وجود أي تعارض.

11.9 السرية والدعائية. لا يجوز لك استخدام معلومات شركة أمازون وبب سيرفسيز السرية إلا فيما يتعلق باستخدامك للخدمات أو محتوى شركة أمازون وبب سيرفسيز على النحو المسموح به بموجب هذه الاتفاقية. ولن تتصحّ أنت عن معلومات شركة أمازون وبب سيرفسيز السرية خلال المدة أو في أي وقت خلال فترة الخمس سنوات التي تلي نهاية المدة. ستتخذ أنت جميع التدابير المعقولة لتجنب الإفصاح عن المعلومات السرية الخاصة بشركة أمازون وبب سيرفسيز أو نشرها أو الاستخدام غير المصرح به لها، بما في ذلك، على الأقل، التدابير التي تتخذها لحماية معلوماتك السرية ذات الطبيعة المماثلة. ولن تصدر من جانبك أي بيان صحفي أو إجراء أي اتصال عام آخر فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، أو استخدامك للخدمات أو محتوى شركة أمازون وبب سيرفسيز.

## 11.10 الإشعار.

(أ) المرسل إليك. يجوز لنا تقديم أي إخطار لك بموجب هذه الاتفاقية من خلال:

(1) نشر إخطار على موقع شركة أمازون وبب سيرفسيز؛ أو

(2) إرسال رسالة إلى عنوان البريد الإلكتروني المرتبط بحسابك.

ستصبح الإشعارات التي نقدمها عن طريق النشر على موقع شركة أمازون وبب سيرفسيز ساريةً عند النشر، وستكون الإشعارات التي نقدمها عبر البريد الإلكتروني ساريةً عندما نرسل البريد الإلكتروني. وتقع على عاتقك مسؤولية الحفاظ على تحديث عنوان بريدك الإلكتروني. سيتم اعتبار أنك قد تلقّيت أي بريد الإلكتروني أرسل إلى عنوان البريد الإلكتروني المرتبط بحسابك في ذلك الوقت عندما نرسل البريد الإلكتروني، سواء تلقيت البريد الإلكتروني بالفعل أم لا.

(ب) المرسل إلينا. لإرسال إشعاراً بموجب هذه الاتفاقية، يجب عليك التواصل مع شركة أمازون وبب سيرفسيز عن طريق الفاكس أو التسليم الشخصي أو البريد السريع في اليوم التالي أو البريد المسجل أو المعتمد إلى رقم الفاكس أو العنوان البريدي، حسب الاقتضاء، والمدرج في الطرف المتعاقد لشركة أمازون وبب سيرفسيز في البند 12 أدناه. قد نحدث رقم الفاكس أو العنوان لإشعاراتنا عن طريق نشر إشعار على موقع شركة أمازون وبب سيرفسيز. ستكون الإشعارات المقدمة عن طريق التسليم الشخصي سارية المفعول على الفور. وستكون الإشعارات المقدمة عن طريق الفاكس أو البريد السريع سارية المفعول بعد يوم عمل واحد من إرسالها. تصبح الإشعارات المقدمة بالبريد المسجل أو المعتمد سارية المفعول بعد ثلاثة أيام عمل من إرسالها.

11.11 لا يوجد مستفيدين طرف ثالث. باستثناء ما هو منصوص عليه في البند 7 ، لا تنشئ هذه الاتفاقية أي حقوق مستفيد طرف ثالث في أي فرد أو كيان ليس طرفاً في هذه الاتفاقية.

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

11.12 حقوق الحكومة الأمريكية. يتم تقديم الخدمات ومحظى شركة أمازون وبب سيرفيس إلى حكومة الولايات المتحدة على أنها "خدمات تجارية" و"برامج الكمبيوتر التجارية" و"بيانات تقنية" بنفس الحقوق والتقييد المطبقة بشكل عام على الخدمات ومحظى شركة أمازون وبب سيرفيس. إذا كنت تستخدم الخدمات ومحظى شركة أمازون وبب سيرفيس نيابةً عن حكومة الولايات المتحدة، وأخفقت هذه الشروط في تلبية احتياجات حكومة الولايات المتحدة، أو كانت غير متوافقة بأي شكل من الأشكال مع القانون الفيدرالي، فستتوقف على الفور عن استخدامك للخدمات ومحظى شركة أمازون وبب سيرفيس. يتم تعريف مصطلحات "الخدمة التجارية" "برنامج الكمبيوتر التجاري" و"وثائق برامج الكمبيوتر التجارية" و"بيانات التقنية" في لائحة الاستحواذ الفيدرالية وملحق لائحة الاستحواذ الفيدرالية للدفاع.

11.13 عدم التنازع. لن يُشكل عدم إنفاذنا لأي حكم من أحكام هذه الاتفاقية تنازلاً عن هذا الحكم في الوقت الحالي أو في المستقبل، ولا يحد من حقنا في إنفاذ هذا الحكم في وقت لاحق. يجب أن تكون جميع التنازلات من جانبنا خطيةً حتى تكون سارية.

11.14 قابلية الفصل بين الأحكام. إذا تم اعتبار أي جزء من هذه الاتفاقية باطلًا أو غير قابل للإنفاذ، فستظل الأجزاء المتبقية من هذه الاتفاقية ساريةً ونافذة المفعول بالكامل. سُتفسر أي أجزاء باطلة أو غير قابلة للإنفاذ لتغيير وقصد الجزء الأصلي. إذا لم يكن مثل هذا التفسير ممكناً، فسيُحل الجزء الباطل أو غير القابل للإنفاذ من هذه الاتفاقية، لكن سيظل المتبقى من الاتفاقية سارياً ونافذ المفعول بالكامل.

11.15 الشروط الخاصة ببلد الحساب. أنت توافق على التعديلات التالية على الاتفاقية التي تطبق على الطرف المتعاقدين لشركة أمازون وبب سيرفيس كما هو موضح أدناه:

(أ) إذا كان الطرف المعني المتعاقدين لشركة أمازون وبب سيرفيس هو شركة أمازون وبب سيرفيس أستراليا بي تي واي ليمند، ينفق الطرفان على ما يلي:

(1) إذا كانت الخدمات تخضع لأي ضمانات قانونية بموجب قانون المنافسة والمستهلك الأسترالي لعام 2010، فقد ما يكون أي جزء من هذه الاتفاقية غير قابل للإنفاذ بموجب هذا القانون، فإنك توافق على أن وسيلة الانتصاف العادلة والمعقولة لا ستكون وفقاً لاختيارنا، ومتصررة على إما: (1) توفير الخدمات مرة أخرى؛ أو (2) دفع تكفة تقديم الخدمات مرة أخرى.

(2) إذا كانت هذه الاتفاقية هي "عقد المستهلك" أو "عقد عمل صغير" كما هو محدد في قانون المنافسة والمستهلك الأسترالي لعام 2010:

أ. لن يُطبق القسم 7.1 إلى الحد الذي تكون فيه الخسائر أو الأضرار ناجمة عن الإهمال الجسيم أو سوء السلوك الجنائي من جانب شركة أمازون وبب سيرفيس. لهذه الأغراض، يُقصد بعبارة "الإهمال الجسيم" أي تصرف أو إغفال من جانب موظف لديه سلطة ملزمة في شركة أمازون وبب سيرفيس ويَتَّسِعُ بالإهمال، والإغفال المتعمد والسافر لمخاطر واضحة ومادية.

ب. إذا طلب منا تقديم إنذار مسبق بموجب القسم 1.5 أو القسم 3، فسنقدم لك هذا الإنذار عبر البريد الإلكتروني أو وسيلة بديلة قابلة للاستبدال بشكل معقول. إذا قمنا بتعديل هذه الاتفاقية بموجب القسم 10 بطريقة تتعارض معك جوهرياً (على النحو الذي تحدده شركة أمازون وبب سيرفيس بشكل معقول)، فسنقدم لك إنذاراً مسبقاً بالتعديل قبل 30 يوماً على الأقل عن طريق البريد الإلكتروني أو وسيلة بديلة قابلة للاستبدال بشكل معقول.

(ب) إذا كان الطرف المعني المتعاقدين لشركة أمازون وبب سيرفيس هو شركة أمازون وبب سيرفيس اليابان جيه كيه، ينفق الطرفان على ما يلي:

(1) تضاف الجملة التالية في نهاية البند 6.5 (الاقتراحات):

"يتضمن التنازع السابق التنازع عن الحقوق المنصوص عليها في المادة 27 (حقوق الترجمة والتكييف وما إلى ذلك) والمادة 28 (حق المؤلف الأصلي في استغلال عمل مشتق) من قانون حقوق الطبع والنشر في اليابان، وأنت توافق على عدم ممارسة حقوقك المعنوية ضدنا أو ضد الشركات التابعة لنا أو الأشخاص الذين يستخدمون الاقتراحات من خلال موافقتنا أو الشركات التابعة لنا."

(2) تضاف الجمل التالية في نهاية البند 9 (تحديد المسؤولية):

"قد لا يتم تطبيق إخلاء المسؤولية أو الحد الأقصى للتعويضات عن الأضرار في هذا البند على التعويضات عن الأضرار الناجمة عن الإهمال الجسيم لأي طرف أو سوء سلوك متعمد، إذا تم اعتبار إخلاء المسؤولية هذا أو الحد الأقصى للتعويضات عن الأضرار مقابل السياسة العامة بموجب المادة 90 من القانون المدني. في هذه الحالة، يجب أن يُفسَر نطاق إخلاء المسؤولية بدقة على هذا النحو، وقد يُزيد الحد الأقصى للتعويضات عن الأضرار بمقدار هذا الحد الأدنى، بحيث لا يتم اعتبار

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

إخلاء المسؤولية أو الحد الأقصى للتعويضات عن الأضرار بموجب هذه الاتفاقية مقابل القانون العام 90 بموجب القانون الأساسي".

(ج) إذا كان الطرف المتعاقد التابع لشركة أمازون ويب سيرفيسز هو AWS Turkey Pazarlama Teknoloji ve Danışmanlık Hizmetleri Limited Şirketi، يوافق الطرفان على ما يلي:

(1) ثضاف الجملة التالية في نهاية البند 3.2 (أ) (الضرائب):

"إذا كان مطالبين بدفع أي ضريبة دمغة فيما يتعلق بهذه الاتفاقية أو أي وثيقة أخرى مرتبطة بها، فقد نفرض عليك رسوماً وستدفع لنا 50% من المبالغ التي ندفعها بشأن أي ضريبة دمغة."

(د) إذا كان الطرف المعنى المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسز هو شركة أمازون ويب سيرفيسز مالزيما إس دي إن. بي إنش دي، يوافق الطرفان على ما يلي:

يُحذف القسم 9.1 (إخلاء المسؤولية) ويتم استبداله بما يلي:

"9.1 إخلاء المسؤولية. باستثناء التزامات الدفع بموجب القسم 7، لن تتحمّل شركة أمازون ويب سيرفيسز ولا أنت، ولا أي من الشركات التابعة لها أو المرخص لها، المسؤولية تجاه الطرف الآخر تحت أي سبب من أسباب الدعوى أو نظرية المسؤولية، حتى لو تم إخبار أحد الطرفين بإمكانية وقوع مثل هذه المسؤلية، في ما يخص (أ) أضرار غير مباشرة، أو عرضية، أو استنطاعية أو تعويضات جرية، (ب) قيمة محتواك، (ج) خسارة الأرباح، أو الإيرادات، أو العملاء، أو الفرع، أو السمعة التجارية، أو (د) عدم توفر الخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسز (هذا لا يحد من أي مخصصات الخدمة بموجب اتفاقيات مستوى الخدمة)".

(هـ) إذا كانت جهة التعاقد المعنية من طرف شركة أمازون ويب سيرفيسز هو Amazon Web Services EMEA SARL، وكان بلد حسابك يقع ضمن الاتحاد الأوروبي، فينفق الطرفان على ما يلي: لن يطبق القسم 7.1 (التعويض، عام) بالقدر الذي تكون فيه الخسائر أو الأضرار ذات الصلة ناجمة عن الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعهد من جانب شركة أمازون ويب سيرفيسز. فضلاً عن ذلك، فإن أيًّا من إخلاءات المسؤلية أو حدود الأضرار المنصوص عليها في القسم 9 (حدود المسؤولية) لن يستبعد أي طرف أو يحد من مسؤوليته عن الإهمال الجسيم أو سوء السلوك المتعهد الصادر عن ذلك الطرف.

## 12. التعريفات.

"سياسة الاستخدام المقبول" تعني السياسة الموجودة على <https://aws.amazon.com/aup> (وأي موقع لاحقة أو ذات صلة حدّناها)، كما قد نُدِّثُها من وقتٍ إلى وقت.

"بلد الحساب" هو البلد المرتبط بحسابك. إذا قدمت رقم تسجيل ضريبي صالح لحسابك، فإن بلد حسابك هو البلد المرتبط بتسجيلك الضريبي. إذا لم تقدم تسجيلاً ضريبياً صالحًا، فإن بلد الحساب الخاص بك هو البلد الذي يوجد فيه عنوان إرسال الفواتير الخاص بك، إلا إذا كان لديك بطاقة ائتمان مرتبطة بحسابك لدى شركة أمازون ويب سيرفيسز، والتي أصدرت في بلد مختلف، وعنوان الاتصال الخاص بك موجود أيضًا في هذا البلد، فإن بلد حسابك هو ذلك البلد المختلف.

"معلومات الحساب" تعني المعلومات الخاصة بك التي تقدّمها لنا فيما يتعلق بإنشاء أو إدارة حسابك لدى شركة أمازون ويب سيرفيسز. على سبيل المثال، تتضمّن معلومات الحساب الأسماء وأسماء المستخدمين وأرقام الهواتف وعنوان البريد الإلكتروني ومعلومات إصدار الفواتير المرتبطة بحسابك لدى شركة أمازون ويب سيرفيسز.

"API" تعني واجهة برمجة التطبيقات.

"المعلومات السرية لشركة أمازون ويب سيرفيسز" تعني جميع المعلومات غير العامة التي نوضح عنها نحن، أو الشركات التابعة لنا، أو شركاؤنا التجاريين، أو الموظفين أو المقاولين أو الوكلاء المعينين التابعين لنا أو لهم على أنها سرية أو تلك التي نظرًا لطبيعة المعلومات أو الظروف المحيطة بالإفصاح عنها. يجب فهمها بشكلٍ معمول على أنها سرية. تتضمّن المعلومات السرية لشركة أمازون ويب سيرفيسز ما يلي: (أ) المعلومات غير العامة المتعلقة بالتقنولوجيا أو العملاء أو خطط الأعمال أو الأنشطة الترويجية والتلوبيقية والشئون المالية وشئون الأعمال

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

الأخرى الخاصة بنا أو بالشركات التابعة لنا أو شركاء الأعمال لدينا؛ و(ب) معلومات الطرف الثالث المُلزمين بالحفاظ على سريتها؛ و(ج) طبيعة ومحظى وجود أي مناقشات أو مفاوضات بينك وبيننا أو بين الشركات التابعة لنا. لا تتضمن معلومات شركة أمازون ويب سيرفيسير السرية أي معلومات: (1) تكون متاحة لل العامة أو تصبح كذلك من دون انتهاء هذه الاتفاقية؛ أو (2) يمكن أن ترد من خلال الوثائق التي كانت معروفة لك في وقت استلامها من أمازون؛ أو (3) تم استلامها من طرف ثالث لم يحصل على هذه المعلومات أو يوضح عنها عن طريق فعل غير مشروع أو ضار؛ أو (4) يمكن أن ترد من خلال وثائق وضعتها أنت بشكل مستقل من دون الإشارة إلى معلومات شركة أمازون ويب سيرفيسير السرية.

"محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسير" يعني واجهات برمجة التطبيقات ولغات وصف خدمات الويب وعينة التعليمات البرمجية ومكتبات البرامج وأدوات سطر الأوامر وإثباتات المفهوم والقوالب المشورة والمعلومات والبرامج (بما في ذلك برامج الائتمان) وأي محتوى آخر نوّره نحن والشركات التابعة لنا فيما يتعلق باستخدام الخدمات أو على موقع شركة أمازون ويب سيرفيسير والتقنيات الأخرى ذات الصلة (بما في ذلك أي ممّا سبق توفيره من قبل موظفينا). لا يتضمن محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسير الخدمات أو محتوى الطرف الثالث.

"الطرف المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسير" يعني الطرف المحدد في الجدول أدناه، بناءً على بلد حسابك. في حالة تغيير بلد الحساب الخاص بك إلى بلد تم إسناده إلى طرف متعاقد مختلف في أمازون ويب سيرفيسير، فإنك توافق على أن الطرف المتعاقد في أمازون ويب سيرفيسير الذي يتواافق مع بلد الحساب الجديد هو الطرف المتعاقد التابع لأمازون ويب سيرفيسير، دون حاجة لاتخاذ أي إجراء آخر من جانب أي من الطرفين.

## الطرف المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسير

العنوان البريدي	الفاكس	الطرف المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسير	بلد الحساب
Level 37, 2-26 Park Street, Sydney, NSW, 2000	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفيسير أستراليا بي تي واي ليمند (رقم الشركة الأسترالية: 63 605 345 891)	أستراليا
A. Presidente Juscelino Kubitschek, 2.041, Torre E - 18th and 19th Floors, Vila Nova Conceicao ساو باولو، البرازيل	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفيسير الخدمات البرازيل المحدودة.	البرازيل*
120 Bremner Blvd, 26th Floor, Toronto, Ontario, M5J 0A8	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفيسير كندا إنك	كندا
Unit Nos. 1401 to 1421 International Trade Tower, Nehru Place, Delhi 110019، الهند.	011-47985609	شركة أمازون ويب سيرفيسير الهند الخاصة المحدودة (المعروف سابقاً باسم أمازون إنترنت سيرفيسير ليمند الخاصة المحدودة)، ويقع مكتبه المُسجل في الوحدة رقم 1401 إلى 1421 برج التجارة الدولية، نهره بليس، نيودلهي 110019، الهند	الهند
16th Floor, Sinar Mas Land Plaza, Jl. Jend. Sudirman Kav. 21, RT 12/RW 01, Karet, Setiabudi, Jakarta	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفيسير إندونيسيا ذ.م.م	إندونيسيا

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

Selatan, Jakarta 12920, إندونيسيا			
1-1, Kamiosaki 3-chome, Shinagawa-ku, Tokyo, الياutan، 141-0021	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفسيز اليابان جي. كيه.	الياutan
Level 26 & Level 35, The Gardens North Tower, Lingkaran Syed Putra, Mid Valley City, Kuala Lumpur, الماليزيا، 59200	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفسيز ماليزيا إس دي ان. بي إتش دي. (رقم التسجيل 201501028710 ((1154031-W))	ماليزيا
Blvrd Manuel Avila Camacho 261, Polanco, Miguel Hidalgo, 11510 Mexico City المكسيك	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفسيز المكسيك، إس. دي. آر. إل. دي. سي. في.	المكسيك (يقتصر ذلك على الحسابات التي تستخدم طريقة الدفع عبر الفوترة)
Level 5, 18 Viaduct Harbour Ave, Auckland, نيوزيلندا، 1010	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفسيز نيوزيلندا المحدودة	نيوزيلندا
Level 2, East Tower, 2 Central Boulevard, IOI Central Boulevard Towers, سنغافورة 018916	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفسيز سنغافورة الخاصة المحدودة	سنغافورة
29 Gogosoa Street, Observatory أفريقيا، 7925	206-266- 7010	شركة أمازون ويب سيرفسيز جنوب أفريقيا ذات الملكية المحدودة	جنوب أفريقيا
L12, East tower, 231, Teheran-ro, Gangnam-gu, جمهورية كوريا، Seoul, 06142	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفسيز كوريا ذ.م.م	كوريا الجنوبية
18F, No. 32, 36, Songren Road, Xinyi District, Taipei تايوان	لا ينطبق	شركة أمازون ويب سيرفسيز تايوان ليمتد	تايوان (يقتصر ذلك على الحسابات التي تتضمن رقم أعمال موحد (UBN) وتستخدم طريقة الدفع عبر الفوترة)

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو عدم اتساق أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

Esentepe Mahallesi Bahar Sk. Özdilek/River Plaza/Wyndham Grand Hotel Apt. No: 13/52 Şişli, İstanbul, 34394, Türkiye	لا ينطبق	AWS Turkey Pazarlama Teknoloji ve Danışmanlık Hizmetleri Limited Şirketi	تركيا
38 Avenue John F. Kennedy, L-1855, لوكسمبورغ	352 2789 0057	شركة أمازون ويب سيرفيسز أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا إس إيه آر إل	أي بلد داخل أوروبا أو الشرق الأوسط أو أفريقيا** (باستثناء جنوب أفريقيا)**
410 Terry Avenue North, Seattle, WA 98109-5210 الولايات المتحدة الأمريكية.	206-266-7010	شركة أمازون ويب سيرفيسز إنك.	أي بلد غير مدرج في هذا الجدول أعلاه.

\*البرازيل هي بلد حسابك فقط إذا قدمت رقم تسجيل ضريبي برازيلي صالح (رقم التسجيل الفردي لدافع الضرائب/السجل الوطني للكيانات القانونية) لحسابك. إذا كان عنوان إرسال الفواتير الخاص بك موجوداً في البرازيل، لكنك لم تقدم رقم تسجيل ضريبي برازيلي صالحًا (رقم التسجيل الفردي لدافع الضرائب/السجل الوطني للجهات القانونية)، عندئذ شركة أمازون ويب سيرفيسز إنك، تكون الطرف المتعاقد مع شركة أمازون ويب سيرفيسز لحسابك.

\*\*طالع <https://aws.amazon.com/legal/aws-emea-countries> للحصول على قائمة كاملة بدول أوروبا والشرق الأوسط وأفريقيا.

"علامات شركة أمازون ويب سيرفيسز" تعني أي علامات تجارية وعلامات خدمة وأسماء خدمة أو تجارية وشعارات وتسميات أخرى لشركة أمازون ويب سيرفيسز والشركات التابعة لها، والتي قد توفرها لك فيما يتعلق بهذه الاتفاقية.

"موقع شركة أمازون ويب سيرفيسز" يعني موقع لاحقة أو ذات صلة حدّدناها)، كما قد تحدّد منها من وقت إلى وقت.

"إرشادات العلامة التجارية لشركة أمازون ويب سيرفيسز" تعني الإرشادات ورخصة العلامة التجارية الموجودة على <http://aws.amazon.com/trademark-guidelines/> (وأي موقع لاحقة أو ذات صلة نحدّدها)، حسبما يتم تحدثها من قبلنا من وقت لآخر.

"المحتوى" يعني البرامج (بما في ذلك صور الجهاز) أو البيانات أو النصوص أو الصوت أو الفيديو أو الصور.

"المستخدم النهائي" يعني أي فرد أو كيان يقوم بشكل مباشر أو غير مباشر من خلال مستخدم آخر (( )) بالوصول إلى محتواك أو استخدامه، أو(ب) الوصول إلى الخدمات الموجودة ضمن حسابك أو استخدامها على خلاف ذلك. لا يشمل مصطلح "المستخدم النهائي" الأفراد أو الكيانات عند وصولهم إلى الخدمات أو استخدامها، أو أي محتوى ضمن حساب شركة أمازون ويب سيرفيسز الخاص بهم، وليس ضمن حسابك.

"القوانين الحاكمة" و"المحاكم الحاكمة" تعني لكل طرف متعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسز- القوانين والمحاكم المنصوص عليها في الجدول التالي:

### القوانين الناظمة والمحاكم الحاكمة

المحاكم الحاكمة	القوانين الحاكمة	الطرف المتعاقد لشركة أمازون ويب سيرفيسز
محاكم مدينة ساو باولو بولاية ساو باولو	قوانين البرازيل	شركة أمازون ويب سيرفيسز خدمات البرازيل المحدودة

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

محاكم نيو ساوث ويلز	قوانين نيو ساوث ويلز	شركة AMAZON WEB SERVICES AUSTRALIA PTY LTD وأي ليمتد (رقم الشركة الأسترالية: 63 (605 345 891)
المحاكم الإقليمية أو الفيدرالية الموجودة في تورونتو، أونتاريو، كندا	قوانين مقاطعة أونتاريو، كندا والقوانين الفيدرالية القابلة للتطبيق في كندا	شركة AMAZON WEB SERVICES CANADA INC.
المحاكم في منطقة مدينة لوكمبورغ	قوانين دوقية لوكمبورغ الكبرى	شركة AMAZON WEB SERVICES EUROPE LTD والشرق الأوسط وأفريقيا إس إيه آر إل
محاكم الولاية أو المحاكم الفيدرالية في مقاطعة كينغ، واشنطن	قوانين ولاية واشنطن	شركة AMAZON WEB SERVICES INC.
المحاكم في نيودلهي، الهند	قوانين الهند	شركة AMAZON WEB SERVICES INDIA PRIVATE LIMITED
محكمة منطقة طوكيو	قوانين اليابان	شركة AMAZON WEB SERVICES JAPAN CO., LTD.
محاكم الولاية أو المحاكم الفيدرالية في مقاطعة كينغ، واشنطن	قوانين ولاية واشنطن	شركة AMAZON WEB SERVICES KOREA CO., LTD.
محاكم ماليزيا	قوانين ماليزيا	شركة AMAZON WEB SERVICES MALAYSIA SDN BHD إن. بي إتش دي. (رقم التسجيل 201501028710 (1154031-W))
المحاكم الفيدرالية الواقعة في مدينة مكسيكو سيتي، المكسيك	قوانين المكسيك	شركة AMAZON WEB SERVICES MEXICO, INC. دي. آر. إل. دي. سي. في.
محاكم نيوزيلندا	قوانين نيوزيلندا	شركة AMAZON WEB SERVICES NEW ZEALAND LTD
محاكم الولاية أو المحاكم الفيدرالية في مقاطعة كينغ، واشنطن	قوانين ولاية واشنطن	شركة AMAZON WEB SERVICES SINGAPORE LTD
محكمة جنوب جوتنج العليا، جوهانسبurg	قوانين جمهورية جنوب أفريقيا	شركة AMAZON WEB SERVICES SOUTH AFRICA PTY LTD
محكمة مقاطعة تايبيه، تايوان	قوانين تايوان	شركة AMAZON WEB SERVICES TAIWAN LTD
المحاكم في منطقة مدينة لوكمبورغ	قوانين دوقية لوكمبورغ الكبرى	AWS Turkey Pazarlama Teknoloji ve Danışmanlık Hizmetleri Limited Şirketi
المحاكم التابعة للولاية أو الفيدرالية في مقاطعة كينغ، واشنطن	قوانين ولاية واشنطن	شركة AMAZON WEB SERVICES INDONESIA CO., LTD.

تم توفير الترجمة أدناه لأغراض إعلامية فقط. في حالة وجود اختلاف أو تعارض بين هذه الترجمة والنسخة الإنجليزية (بسبب التأثيرات في توفير الترجمة على وجه الخصوص)، يتم الرجوع للنسخة الإنجليزية.

"الضرائب غير المباشرة" تعني الضرائب والرسوم المطبقة، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، ضريبة القيمة المضافة وضريبة الخدمة وضريبة السلع والخدمات وضرائب الإنتاج وضرائب المبيعات والمعاملات وضريبة الإيصالات الإجمالية.

"ترخيص الملكية الفكرية" يعني شروط الترخيص المنفصلة التي تطبق على وصولك إلى واستخدام محتوى وخدمات شركة أمازون ويب سيرفيسز الموجودة على الموقع (<https://aws.amazon.com/legal/aws-ip-license-terms>) (وأي موقع لاحقة أو ذات صلة حددناها)، كما قد تحدثها من وقتٍ إلى وقتٍ.

"الخسائر" تعني أي مطالبات وأضرار وخسائر ومسؤوليات وتكاليف ونفقات (بما في ذلك أتعاب المحاماة المعقوله).

"يُقصد بمفردة "السياسات"، سياسة الاستخدام المقبول، وإشعار الخصوصية، وشروط الموقع، وشروط الخدمة، وإرشادات العلامة التجارية لشركة أمازون ويب سيرفيسز.

"إشعار الخصوصية" يعني إشعار الخصوصية الموجود على <http://aws.amazon.com/aup> (وأي موقع لاحقة أو ذات صلة حددناها)، كما قد تحدثها من وقتٍ إلى وقتٍ.

"الخدمة" تعني كل خدمة من الخدمات التي تقدمها لنا أو الشركات التابعة لنا، بما في ذلك خدمات الويب الموضحة في شروط الخدمة. لا تشمل الخدمات محتوى الطرف الثالث.

"اتفاقية مستوى الخدمة" تعني جميع اتفاقيات مستوى الخدمة التي تقدمها فيما يتعلق بالخدمات ونشرها على موقع شركة أمازون ويب سيرفيسز، كما قد تحدثها من وقتٍ إلى وقتٍ. اتفاقيات مستوى الخدمة التي تقدمها فيما يتعلق بالخدمات موجودة على الموقع (<https://aws.amazon.com/legal/service-level-agreements/>) (وأي موقع لاحقة أو ذات صلة حددناها)، كما قد تحدثها من وقتٍ إلى وقتٍ.

"شروط الخدمة" تعني الحقوق والقيود الخاصة بخدمات معينة موجودة على الموقع (<http://aws.amazon.com/serviceterms>) (وأي موقع لاحقة أو ذات صلة حددناها)، كما قد تحدثها من وقتٍ إلى وقتٍ.

"شروط الموقع" تعني شروط استخدام موقع شركة أمازون ويب سيرفيسز الموجود على <http://aws.amazon.com/terms/> (وأي موقع لاحقة أو ذات صلة حددناها)، كما قد تحدثها من وقتٍ إلى وقتٍ.

"الاقتراحات" تعني جميع التحسينات المقترحة على الخدمات أو محتوى شركة أمازون ويب سيرفيسز الذي تقدمه لنا.

"المدة" تعني مدة هذه الاتفاقية الموضحة في البند 5.1.

"تاريخ الإنتهاء" يعني تاريخ سريان الإنتهاء المنصوص عليه في إشعار من طرف إلى آخر وفقاً للقسم 5.

"محتوى الطرف الثالث" يعني المحتوى الذي يوفره لك أي طرف ثالث على موقع شركة أمازون ويب سيرفيسز أو بالاقتران مع الخدمات.

"محتواك" يعني المحتوى الذي تنقله أنت أو أي مستخدم نهائي إلينا للمعالجة أو التخزين أو الاستضافة بواسطة الخدمات فيما يتعلق بحسابك لدى شركة أمازون ويب سيرفيسز، وأي نتائج حسابية تحصل عليها أنت، أو أي مستخدم نهائي مما سبق من خلال استخدامهم للخدمات. على سبيل المثال، يتضمن محتواك المحتوى الذي تخزنـه أنت أو أي مستخدم نهائي في خدمة تخزين أمازون البسيطة. محتواك لا يتضمن معلومات الحساب.